



Distr.
GENERAL

S/4857
8 July 1961
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО И.О. ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЮЖНО-АФРИКАНСКОГО
СОЮЗА ОТ 7 ИЮЛЯ 1961 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ *

Имею честь передать Вам следующее сообщение министра иностранных дел Южно-Африканской Республики г-на Эрика Х. Лоу:

1. Несмотря на отказ в выдаче виз и на ясно выраженную позицию правительства, которая известна профессору Фабрегату, он вчера опять открыто заявил о своей решимости вступить на территорию Юго-Западной Африки без разрешения правительства. Он сам и другие члены его Комитета, по-видимому, направятся в субботу к границе территории.

2. От имени правительства Республики я должен уведомить Вас, что если члены Комитета или другие члены этой группы попытаются незаконно перейти границу Юго-Западной Африки с помощью или без помощи диссидентских элементов, которые фактически составляют незначительное меньшинство населения банту, то правительство будет вынуждено, хотя и очень неохотно, воспрепятствовать такой попытке. Любые последствия, которые могли бы из этого произойти, будут лежать исключительно на ответственности Комитета, а через посредство Комитета ответственность будет лежать и на самой Организации Объединенных Наций. По этой причине к Вам обращается просьба вмешаться в целях предотвращения нарушения неприкосновенности границы и вероятных последствий этого действия.

* Содержание настоящего письма было доведено до сведения председателя Комитета по Юго-Западной Африке.

3. В этой связи я должен Вам напомнить, что каковы бы ни были различия во взглядах в отношении правового положения, которое является в настоящее время предметом рассмотрения в Международном Суде, совершенно ясно, что Южной Африке на основе первоначального мандата было предоставлено право управления территорией как неотъемлемой частью Южной Африки. Это существующее право всегда охватывало право контролировать допуск в территорию.

4. Поэтому я должен почтительно отметить, что если Комитет Организации Объединенных Наций будет пытаться проникнуть силой в территорию после отказа в визах по причинам, подробно изложенным в моем письме к Вам от 10 мая, то такое действие вовлечет Организацию Объединенных Наций в акт агрессии.

5. Поскольку профессор Фабрегат предупредил Вас в сообщении из Аккры, что положение в Юго-Западной Африке стало угрозой для международного мира и порядка, я считаю нужным заявить, что на территории господствуют мир и порядок и что на ней осуществляется планомерный прогресс для лиц всех рас. Я, в частности, возобновляю предложение правительства, содержащееся в письме от 10 мая, о том, чтобы поручить независимому наблюдателю, пользующемуся широкой известностью в международных кругах, расследовать утверждение правительства, что положение в Юго-Западной Африке никоим образом не является угрозой для мира всего мира. По настоящее время ответа на это предложение не было дано.

6. Наконец, я считаю нужным также отметить, что меры, принять которые предлагает Комитет Фабрегата,

серьезно помешали бы предстоящему производству дела в
Международном Суде.

Примите и проч.

К.Е. ПАКЕНДОРФ
и.о. постоянного представителя
Южно-Африканского Союза
